

¹Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.²For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph's:)³The sons, I say, of Reuben the firstborn of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.⁴The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,⁵Micah his son, Reaia his son, Baal his son,⁶Beerah his son, whom Tilgathpilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.⁷And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,⁸And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baalmeon:⁹And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.¹⁰And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.¹¹And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salchah:¹²Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.¹³And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.¹⁴These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the

¹وَبَنُو رَاوِيْنَ يَكْرَ إِسْرَائِيلَ. لِأَنَّهُ هُوَ الْبِكْرُ وَلَاجِلْ تَذْنِيسِهِ فِرَاسَ أَبِيهِ، أُعْطِيَتْ بِكُورِيَّتُهُ لِبَنِي يُوسُفَ بْنِ إِسْرَائِيلَ، فَلَمْ يُنْسَبْ بِكَرًا. ²لَآنَ يَهُودَا اعْتَرَّ عَلَى إِخْوَتِهِ وَمِنْهُ الرِّيسُ، وَأَمَّا الْبِكُورِيَّةُ فَلْيُيُوسُفَ. ³بَنُو رَاوِيْنَ يَكْرَ إِسْرَائِيلَ، حَنُوكُ وَقَلُوبُ وَحَصْرُونُ وَكَرَمِي. ⁴بَنُو يُوئِيلَ ابْنُهُ شَمْعِيَا وَابْنُهُ جُوجُ وَابْنُهُ شَمْعِي. ⁵وَابْنُهُ مِيخَا وَابْنُهُ رَايَا وَابْنُهُ بَعْلُ. ⁶وَابْنُهُ بَيْتَرَةُ الَّذِي سَبَاهُ تَعْلُثُ فَلَاسَرُ مَلِكُ أَشُورَ. هُوَ رِيسُ الرَّاوِيِيِّينَ. ⁷وَإِخْوَتُهُ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ فِي الْإِنْسَابِ حَسَبَ مَوَالِدِهِمْ، الرَّئِيسُ يَعْيشُ وَكَرَبًا ⁸وَبَالُغُ بْنُ عَزَّازَ بْنِ شَامِعَ بْنِ يُوئِيلَ الَّذِي سَكَنَ فِي عَرُوعِيْرَ حَتَّى إِلَى تَبُو وَبَعْلُ مَعُونَ. ⁹وَسَكَنَ شَرْقًا إِلَى مَذْحَلِ الْبَرِّيَّةِ مِنْ تَهَرِ الْفَرَاتِ لِأَنَّ مَاشِيَتَهُمْ كَثُرَتْ فِي أَرْضِ جِلْعَادَ. ¹⁰وَفِي أَيَّامِ سَاوُلَ عَمِلُوا حَرْبًا مَعَ الْهَاجَرِيِّينَ فَسَقَطُوا بِأَيْدِيهِمْ وَسَكَنُوا فِي حَيَاتِهِمْ فِي جَمِيعِ جِهَاتِ شَرْقِ جِلْعَادَ. ¹¹وَبَنُو جَادَ سَكَنُوا مُقَابِلَهُمْ فِي أَرْضِ بَاشَانَ حَتَّى إِلَى سَلْحَةَ. ¹²يُوئِيلُ الرَّأْسُ وَشَاقَاطُ تَانِيهِ وَبَعْنَائِي وَشَاقَاطُ فِي بَاشَانَ. ¹³وَإِخْوَتُهُمْ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ مِيخَائِيلُ وَمَشُلَّامُ وَشَبَا وَجُورَائِي وَجَاحَانَ وَزِيْعَ وَغَابِرَ. ¹⁴سَبْعَةٌ. هَؤُلَاءِ بَنُو أَبِيجَائِيلَ بْنِ حُورِي بْنِ يَارُوحَ بْنِ جِلْعَادَ بْنِ مِيخَائِيلَ بْنِ يَتِيشِيَسَائِي بْنِ يَحْدُو بْنِ بُوزَ ¹⁵وَأَخِي بُنْ عَبْدِيْلَ بْنِ جُونِي رِيسُ بَيْتِ آبَائِهِمْ. ¹⁶وَسَكَنُوا فِي جِلْعَادَ فِي بَاشَانَ وَقَرَاهَا وَفِي جَمِيعِ مَسَارِحِ شَارُونَ عِنْدَ مَخَارِجِهَا. ¹⁷جَمِيعُهُمْ انْتَسَبُوا فِي أَيَّامِ يُوْتَامَ مَلِكِ يَهُودَا، وَفِي أَيَّامِ يَرْبَعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ. ¹⁸بَنُو رَاوِيْنَ وَالْجَادِيُونَ وَنِصْفُ سِبْطِ مَنَسَّى مِنْ بَنِي الْبَاسِ، رِجَالٌ يَجْمَلُونَ الثُّرْسَ وَالسَّيْفَ وَيَسُدُّونَ الْقُوسَ وَمُتَعَلِّمُونَ الْقِتَالَ، أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ وَسِتُّونَ مِنَ الْخَارِجِينَ فِي الْجَيْشِ. ¹⁹وَعَمِلُوا حَرْبًا مَعَ الْهَاجَرِيِّينَ وَبَطُورَ وَتَافِيشَ وَنُودَابَ، ²⁰فَانْتَصَرُوا عَلَيْهِمْ. فَذَفَعَ لِيَدِهِمِ الْهَاجَرِيُّونَ وَكُلُّ مَنْ مَعَهُمْ لِأَنَّهُمْ صَرَحُوا إِلَى اللَّهِ فِي الْقِتَالِ، فَاسْتَجَابَ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ أَتَكَلَّوْا عَلَيْهِ. وَتَهَبُوا مَاشِيَتَهُمْ، جَمَالَتَهُمْ خَمْسِينَ أَلْفًا، وَعَنَمًا مِئَتَيْنِ وَخَمْسِينَ أَلْفًا، وَخَمِيرًا أَلْفَيْنِ. وَسَبَّوْا أَنْسَاءَ مِئَةِ أَلْفٍ. ²²لِأَنَّهُ سَقَطَ قَتْلَى كَثِيرُونَ، لِأَنَّ الْقِتَالَ إِنَّمَا كَانَ مِنَ اللَّهِ. وَسَكَنُوا مَكَاتَهُمْ إِلَى السَّبْيِ. ²³وَبَنُو نِصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى سَكَنُوا فِي الْأَرْضِ وَامْتَدُّوا مِنْ بَاشَانَ إِلَى بَعْلِ حَزْمُونَ وَسَيْبِرَ وَجَبَلِ حَزْمُونَ. ²⁴وهَؤُلَاءِ رُؤُوسُ بُيُوتِ آبَائِهِمْ، عَاقِرُ وَيَشْعِي وَأَلْيَيْلُ وَعَزْرِيئِيلُ وَبَرْمِيَا وَهُودُوبَا

son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;¹⁵ Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.¹⁶ And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.¹⁷ All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.¹⁸ The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, were four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.¹⁹ And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.²⁰ And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.²¹ And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.²² For there fell down many slain, because the war was of God. And they dwelt in their steads until the captivity.²³ And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon.²⁴ And these were the heads of the house of their fathers, even Ephraim, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, and heads of the house of their fathers.²⁵ And

وَبَحْدِيئِيلُ رَجُلٌ جَبَّارُهُ بَأْسٍ وَدَوُّو اسْمٌ وَرُؤُوسٌ لِّبُيُوتِ آبَائِهِمْ.²⁵ وَخَانُوا إِلَهَ آبَائِهِمْ وَرَزَّاءَ إِلَهَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِهِمْ.²⁶ فَتَبَّهَ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ رُوحَ قَوْلِ مَلِكِ أَشُورَ وَرُوحَ تَعْلَتِ فَلَاسَرَ مَلِكِ أَشُورَ، فَسَبَّاهُمُ الرَّأُوتِيِّينَ وَالْجَادِيِّينَ وَنِصْفَ سِبْطِ مَنَسَّى وَأَتَى بِهِمْ إِلَى خَلَجٍ وَخَابُورَ وَهَارَا وَنَهَرَ جُوزَانَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.²⁶ And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgathpilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.